

Don mhúinteoir:

Tá an teimpléad seo curtha in oiriúint ó theimpléid aistrithe 'Mo Scéal' do pháistí atá ag dul ón réamhscoil go dtí an bhunscoil. Tá sé mar aidhm aige cabhrú leat aithne a chur ar pháistí dídeanaithe as an Úcráin a d'fhéadfadh a bheith ag freastal ar do scoil sna míonna amach romhainn.

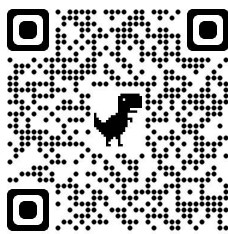
Tá an fhoirm ar fáil in Úcráinis agus Rúisis araon.

Iarrtar ar na páistí a aithint céard atá spéis acu ann agus céard ba mhaith leo go mbeadh fhios ag an múinteoir fúthu. Spreagtar na páistí chun pictiúir a tharraingt; ach is féidir leo roghnú nóta a scríobh chuig a múinteoir freisin. Iarrtar ar na páistí cead a thabhairt a gcuid eolais a roinnt leis an scoil.

Is féidir téacs lámhscríofa a aistriú go Béarla ó Úcráinis nó Rúisis ag úsáid [aip Google Translate](#) nó [Google Translate](#) ar do ríomhaire. Chun treoracha a fháil maidir le cén chaoi an ceamara ar d'fhón a úsáid chun nóta lámhscríofa a scanadh agus a aistriú [cliceáil anseo](#). Chun treoracha a fháil maidir le cén chaoi le méarchlár fíorúil ar do ríomhaire a úsáid chun téacs a aistriú [cliceáil anseo](#).



Google Translate
app



Google
Translate



lámhscríofa a
scanadh agus a aistriú



Méarchlár
fíorúil

Інформація для батьків | Eolas do thuismitheoirí | Информация для родителей

це 'моя історія' ірландською мовою. Перехід до нової школи може бути складним для дітей, особливо в умовах кризи. Усі ми разом можемо підтримати вашу дитину. У цьому допоможуть гарні стосунки з іншими, зокрема ваше регулярне спілкування з представниками нової школи вашої дитини.

Інформація, яку ви й ваша дитина надасте у цьому бланку, допоможе дитині адаптуватися в новій школі. Учителям стане у пригоді інформація про те, що подобається і не подобається вашій дитині, що її цікавить, які вона має сильні сторони і труднощі.

Ciallaíonn 'my story' 'Mo Scéal' i nGaeilge. Féadfaidh an t-aistriú go scoil nua a bheith dúshlánach do pháistí, go háirithe nuair atá sé ag tarlú de bharr géarchéime. Is féidir linn ar fad oibriú le chéile chun tacú le do pháiste. Cabhróidh deá-chaidrimh, lena n-áirítear cumarsáid rialta idir tú féin agus scoil nua do pháiste, leis seo.

Cabhróidh an t-eolas a roinneann tú féin agus do pháiste thíos le do pháiste agus iad ag bogadh go scoil nua. Cabhróidh sé le múinteoirí eolas a bheith acu ar rudaí a thaitníonn le do pháiste, rudaí nach dtaitníonn leo, spéiseanna, láidreachtaí agus dúshláin.

на ирландском языке означает 'моя история'. Для ребёнка переход в новую школу может быть сопряжён с определёнными трудностями, особенно в условиях кризиса. Объединив усилия, мы сможем оказать Вашему ребёнку необходимую поддержку. Этому также будут способствовать хорошие отношения между Вами и сотрудниками новой школы, что предполагает регулярный контакт.

Сведения, которые Вы предоставите вместе с ребёнком посредством данной анкеты, помогут успешному переходу Вашего ребёнка в новую школу. Учителям важно знать, что ребёнку нравится, что не нравится, иметь представление о его интересах, о том, что ребёнку даётся легко, а что вызывает сложности.

Особиста інформація про дитину | Sonraí Pearsanta an Pháiste | Личные данные ребёнка

Ім'я Céadainm Имя		Їй подобається, коли її називають Ainm gur maith leo a dtabharfar orthu Имя, предпочитаемое ребёнком	
Прізвище Sloinne Фамилия		Дата народження Dáta breithe Дата рождения	

Мати/батько/Опікун | Tuismitheoir/Caomhnóir | Родитель/опекун

Ми розмовляємо Labhraíonn muid Мы говорим	англійською Béarla по-английски
	українською Úcráinis по-украински
	російською Rúisis по-русски



Для дитини | Don pháiste | Ребёнку

Намалюй те, про що тобі хотілося б дізнатися або що тебе цікавить.

Tarraing pictiúir de rudaí gur maith leat nó céard atá spéis agat ann.

Нарисуй то, что тебе интересно, или то, о чём тебе хотелось бы узнать побольше.



Для дитини | Don pháiste | Ребёнку

Якою інформацією про себе ти хочеш поділитися з учителем? Можеш намалювати малюнок або написати своєму вчителю нотатку.

Céard ba mhaith leat go mbeadh fhios ag an múinteoir fút? Is féidir leat pictiúir a tharraingt nó nóta a scríobh chuig do mhúinteoir.

Что бы ты хотел (хотела) рассказать о себе своему учителю? Можешь нарисовать или написать.

Згода дитини | Toiliú an pháiste | Согласие ребёнка

Позначаючи щасливе обличчя, ваша дитина дозволяє вам [матері/батькові/опікуну] поділитися її відповідями на запитання про її інтереси та те, чим вона хотіла б поділитися з учителем у своїй новій початковій школі.

Trí mharc a chur ar an aghaidh sona, tá do pháiste ag tabhairt cead duit [an tuismitheoir/caomhnóir] na freagraí a thug siad ar na ceisteanna faoina gcuid spéiseanna agus céard ba mhaith le go mbeadh fhios ag a múinteoir fúthu a roinnt lena mbunscoil nua.

Отмечая изображение лица с улыбкой, Ваш ребёнок даёт разрешение на передачу Вами [родителем / опекуном] в свою новую начальную школу ответов на вопросы о том, что его интересует и что он хотел бы рассказать о себе своему учителю.

Позначте відповідне обличчя | Mark the appropriate face | Отметь личико, которое подходит

Я з радістю поділюся інформацією про себе з моєю новою початковою школою.

Tá mé sásta mo ghníomhaíocht a bheith roinnte le mo bhunscoil nua.

Я не возражаю, чтобы мой ответ передали в новую начальную школу.

